

Una Nueva Gramática Ugarítica

J. Sanmartín Ascaso - Murcia

[The linguistic description of Ugaritic, as been undertaken by S. Segeret in his *Basic Grammar*, is a most serious step towards a comprehensive, structuralistic analysis of this language. Still remaining within the neogrammarian framework, he dissociates his approach from the standard historical perspective, describing the operating rules of the overall linguistic structure and the mutual relations of its parts and constituent elements].

Con la aparición de la *BGUL** continúa el autor su meritoria labor de síntesis gramatical del semítico noroccidental, ya dignamente representada por sus *Altaramäische Grammatik*, Leipzig 1975 y *A grammar of the Phoenician and Punic*, München 1976.

El anuncio en los mercados publicitarios de una nueva gramática del ugarítico fue acogido con una mezcla de espectación y escepticismo. El clásico "Gordon" (*UT*) no es perfecto, pero nunca pretendió serlo; quizá su aliciente resida en el carácter de eterna provisionalidad que penetra cada uno de sus párrafos. Por otra parte, el aumento de material que han supuesto los nuevos textos y lecturas de *Ugaritica V-VII*, *KTU* y *RIH*, junto con el multiplicarse de trabajos más o menos definitivos en el campo del léxico y de la gramática ugaríticos, habían convertido al ugaritólogo en un permanente glosador y corrector de su "Gordon". De ahí el factor de espectación ante el anuncio de la gramática de Segert. Sin embargo, los avances en Ugaritología seguían siendo parciales y muy relativos. La especial calidad del dato lingüístico ugarítico hace que el margen de inseguridad alcance cotas superiores a las medias propias de las ciencias humanísticas y, concretamente, propias de la filología semítica. En otras palabras: mucho de lo que ya era inseguro en *UT* sigue siéndolo actualmente, a pesar del —o debido al— aumento relativo del material textual, y contra los esfuerzos lexicográficos y gramaticales de los últimos veinte años. En estas condiciones, el subconsciente científico se preguntaba escéptico si tenía sentido ya otra gramática.

La obra de Segert responde por sí sola, y al primer vistazo, a espectadores y escépticos: la *BGUL* subsistirá, ciertamente, pero junto al Gordon, sin suplantarlo. No es una revolución de palacio sino una sabia sistematización y prudente puesta a punto de lo ya sabido. Es una gramática seria y básica (:título), no un ensayo.

Su público natural es el estudiante y el estudioso que quiera aprender o enseñar, o las dos cosas a la vez. Es un manual; está bautizado con aguas pedagógicas y carece, por ello, del encantador desorden del "Gordon" pionero. El material está bien ordenado, con cierta tendencia a la redundancia (los ecos entre la morfología y su versión funcional son abundantes y casi reiterativos); los que respiren a gusto aires estructuralistas no podrán disimular la alegría de haberse tropezado con un alma gemela.

*S. Segert, *A basic grammar of the Ugaritic language. With selected texts and glossary*. University of California Press: Berkeley/Los Angeles/London 1984. p. XXVI, 213.

La obertura nos adelanta los temas y armónicos del cuerpo que va a seguir. Aparte de una ejemplar lista de abreviaturas (al comienzo, p. XV-XVII, como debe de ser) y una selecta y muy bien organizada bibliografía (p. XVIII-XXVI: dígitos B1-B8), el autor nos sorprende con un insólito *How to Use This Book*, en las p. X-XIV: se nos informa sobre *Ugaritology*, sus fuentes y nuestro acceso a las mismas (*Textual sources and their rendering*), y se dan una serie de consejos sobre el modo de estudiar ugarítico. Es más: una especial sección ofrece ciertas *Suggestions for self-instruction* no exentas de aires saludablemente optimistas, y sobre las que volveremos más abajo.

BGUL opera sobre la base textual de *KTU*, usando su mismo sistema de transliteración, con diversas modificaciones debidas a razones gráficas obvias. En cuanto a los materiales del ugarítico silábico, creo que hubiera sido preferible recurrir a la estandarización sugerida por R. Borger, *Assyrisch-babylonische Zeichenliste*, *AOAT* 33, 1978, que asumir los sistemas franceses, no siempre todo lo coherentes que cabría desear.

El cuerpo de la gramática lo constituyen diez dígitos: 1.-7., *Basic grammar*; 8., *Selected texts*; 9., *Glossary*, y 10., *Paradigms and surveys*.

La gramática básica (1.-7., p. 1-121) comprende una *Introduction* (1.), en que se tratan los temas de la naturaleza de la lengua (11., *The Ugaritic language*), su posición en la sincronía semítica (12., *The position of Ugaritic among the Semitic languages*), su diacronía (13., *Stages and styles of the Ugaritic*) las fuentes literarias alfabéticas y silábicas (14., *Sources for the Ugaritic language*) y, en 15., una breve historia del descubrimiento y publicación de las mismas (*Discovery and publication of the Ugaritic texts*).

El dígito 2. trata de los problemas gráficos (*Writing*, p. 19-26) en sus dos vertientes: la alfabética (22., *The Ugaritic cuneiform alphabet*) y la silábica (23., *The cuneiform syllabary*).

El dígito 3. (31.-38., p. 27-38) se ocupa de las estructuras fonológicas. Los lectores novicios o prevenientes de otras confesiones lingüísticas deberán ir acostumbrándose desde aquí al uso del instrumental estructuralista, por lo demás sobria y coherentemente manejado por el autor. En 31. se habla de *Terminology and methods*; 32. se ocupa de la *Reconstruction of Ugaritic phonemes*; 33., del *Phonological system of Ugaritic*; 34., del *Consonantal system of Standard Ugaritic*, con tratamiento meticuloso de las configuraciones fonológicas y fonéticas del esqueleto consonántico. En 35. se abordan las vocales, y en 36. se tienden los puentes de las isoglosas fonológicas hacia la sincronía semítica: *Ugaric phonemes and their Semitic correspondences* (falta el etiópico de la famosa 'Tabulation of Consonantal Shifts', de *UT*, p. 29s.). Los atipicismos corren a cargo de 37., tanto a los de cariz arcaico (*archaic*, pero que podrían ser meros sociolectos o técnicas efectistas de 'archaizing') como los de innovador (*Innovative features*; en mi opinión, puros sociolectos). 38. nos habla de las mutaciones posicionales por contaminación del esqueleto consonántico y de la calidad vocálica: asimilación, pérdida, producción secundaria, disimilación, etc. Pese a la cantidad de material tratado y comprimido en poco más de diez páginas, la lectura no agobia. Es mérito del *lay-out* generoso y de la rigurosa selección del material.

El dígito 4. es el de todo lo relativo a las configuraciones morfélicas básicas (*Word formation*): nombres (y numerales), pronombres, "partículas", verbos, extranjerismos y onomástico. Segert se ciñe estrictamente al esquema explicativo *root and pattern* (v. C.T. Hodge, "Afroasiatic: and overview", en T. A. Sebeok, ed., *Current trends in Linguistics*. Vol. 6: *Linguistics in South West Asia and North Africa*, The Hague/Paris 1970, p. 244s.), por los menos hasta donde éste da de sí: en los nombres y los verbos (43. y 46.). Pronombres y "partículas" parecen escapar a las posibilidades explicadoras del esquema, y son tratados con digna brevedad (44. y 45.).

La siguiente sección, con treinta y cuatro páginas, es la más amplia de la *BGUL*. Comprende el dígito 5., *Morphology* (51.-58.: pronombres, nombres, numerales, verbos, adverbios, preposiciones, conjunciones e interjecciones). Le sigue otro segmento también sustancioso, de veintidós páginas, que Segert ha separado —con razón— del morfológico y que antes se llamaba "Sintaxis de las partes de la oración"; es el dígito 6., *Function of words in the sentence* (61.-68., paralelos a los párrafos 51.-58. de la morfología). Termina la

gramática con el dígito 7., dedicado al nivel estrictamente sintáctico: *Sentence structure*. Se trata de una exposición relativamente breve de catorce páginas que contiene los datos esenciales de la sintaxis ugarítica con bases en la prosodia (estructuras de versificación) y en la semántica (el paralelismo). Es de lamentar que la presentación de los aspectos y problemas específicos de la sintaxis ugarítica deba ceder terreno, a mi juicio en exceso, a la explicación previa de las definiciones y la terminología (p. e., 72., *Sentences and their parts*, donde el autor se detiene en los términos de 'sentence'/'oración' y 'clause'/'frase', y en los de *constituents* (obligatorios) y *components* (optativos) de la segunda). El esfuerzo definitorio del autor es en parte necesario en evitación de posibles equívocos; pero el lector avisado ya conoce a Bloomfield, y quien no lo sea tanto no sacará provecho alguno de este instrumental. Quizá se hubieran evitado tales inconvenientes de haberse elegido una terminología más ecuménica. Por otra parte, es mérito de Segert el haber sentado las primeras bases de una gramática transformativa ugarítica. Quizá hubiera sido preferible posponer los dígitos 71.2., *Prose texts*, y 71.3., *Poetry*, a los más estrictamente definitorios.

Segert ofrece una crestomatía ugarítica en el dígito 8., a base de textos de progresiva complejidad sintáctica, desde los constituidos por formas nominales (81.) hasta los especímenes literarios más bellos (88.). Están representados todos los géneros; la base textual es *KTU*. Los primeros textos van acompañados de un comentario cursivo de cada morfema que incluye la transcripción fonológica y una breve descripción morfológica, seguidas de la traducción. Para ejercitarse en la lectura del signario alfabético dispone el lector de los autógrafos de *KTU* 2.16; 3.19; 1.16 VI 39-59, y 1.4 IV 20-39. Los textos levógiros a alfabeto reducido están representados en la crestomanía por *KTU* 4.31. La sección dedicada al material textual se cierra en 89, *Concordance of major texts*, con las equivalencias numéricas entre los textos de *BGUL* (= *KTU*), *UT* y *Virolleaud*. El lector hubiera agradecido un dato complementario útil que lamentablemente escapó al preparar la edición de *BGUL*: un elenco de los pasajes de la gramática básica en que se tratan o citan los textos. Nos hemos tomado la molestia de hacerlo nosotros respecto a los textos citados en la sección 7, *Sentence structure*. Los textos y los lugares en que se tratan son:

1.2	IV 6	71.33	II 21-22	73.11, 74.1
	7-8	74.3	28-30	77.51
1.3	III 10	74.1, 76.4	III 2-6	77.6
	11	78.1	19-20	77.53
	20-21	74.3	VI 17-19	71.32
	27	77.3	1.10 II 15-16	75.5
1.4	I 12	73.11, 73.23	1.14 I 12	75.4
	IV 20-22	71.34	III 12-13	74.3
	27-28	71.33, 77.52	14-19	71.32
	31	75.2, 76.3	16	75.4
	33	76.3	29-30	76.4
	33-35	71.31	31	73.21
	35	77.2	33-34	77.72
	35-37	71.33	38	77.33
	35-38	71.34	39-40	75.3, 75.4
	37-38	71.31	42	73.21
	V 12	73.12	IV 31-32	74.3
	44-45	77.52	32-34	74.3
	VI 36	78.1	40-43	77.6
1.5	I 6	76.4	40-45	71.32
1.6	II 13	75.2	42-43	74.1

VI 38-39	78.1	1.24:	1	76.4
1.16 I 20-21	75.1		16-17	71.33
38	74.3	1.000:	1	75.2
IV 55	73.13		7	74.1
VI 39	73.11		67-68	77.2
39-41	73.12		75	74.2
40-41	71.32, 76.51, 78.1	1.103:	37	77.6
41-42	73.13	1.109:	10	75.1
45.46	71.31	1.114:	7-8	77.3
45-48	71.34	2.10:	13	75.5
49-50	71.31		16-19	77.3
54	71.32	2.16:	4	73.12
54-57	71.34		4-6	76.51
56-57	71.31		6-7	73.11, 77.4
1.17 I 25-26	71.31, 71.33		16-20	77.3
26-33	71.32	2.30:	16-18	77.6
II 20	74.1		16-19	73.12
VI 25-26	78.1		20-21	73.11
26	73.13		21	73.13
27	77.2	2.38:	3	76.2
30	77.51		10-13	73.11
34-35	71.33, 77.53		13-15	75.3
36	76.3		26-27	76.4
36-37	77.72	2.40:	9-10	73.11
45	75.4	2.41:	17-18	73.11
1.18 IV 18-19	77.52		19-20	77.3
18-21	71.32	2.45:	21	74.3
22	74.3	3.4:	16-18	77.52
24	73.11	3.5:	2-4	75.2
24-25	76.4		16	75.4
1.19 I 44	73.11, 73.23	3.9:	6-7	74.1
II 6-7	75.3		11-12	73.11, 73.21
15	78.1		16	73.21
III 31-32	75.4	4.145:	1-2	77.3
33	77.4	4.213:	27	74.3
38-39	77.4	4.338:	1-3	76.2
IV 3	76.1	5.9:	11	75.4
3-4	77.53		12	77.6
1.23: 16	76.4		14-15	73.22
46	73.13		15	76.4
47	73.21		15-16	77.2
63	75.5	6.13:	1-2	73.12
72	77.6	6.24:	1-2	75.4

El dígito 9. se dedica al *Glossary*. Las entradas comprenden la transliteración, a veces la definición funcional (adv., etc.), los comportamientos morfológicos (pl., fem.), la transcripción fonológica (/’adân/, en *adn*, p. e.) con referencia a las transcripciones silábicas si las hay (*a-da-nu*), las isoglosas (etimologías), datos

del onomástico y los pasajes de la crestomatía (dígito 8.) que atestiguan el lexema. También en este punto ha habido un ahorro de trabajo en perjuicio del usuario de la *BGUL*: nos referimos a la lamentable ausencia de referencias a la parte estrictamente gramatical (dígitos 1.-7.). Creo que el glosario debería haber incluido asimismo los morfemas tratados en la gramática, en vez de reducir su ámbito a los textos de la crestomatía. Ello hubiera aumentado enormemente su valor y facilitado el manejo de la sección *Basic grammar*. Se quiera o no, una gramática es un libro de consulta, y todo lo que pueda facilitarla —en especial glosarios e índices— debe de encontrar un lugar de preferencia en la tarea redaccional y editorial. Estos lugares son, en el *Glossary*:

<i>u</i>	38.32, 57.23, 67.23
<i>ab</i>	43.1
<i>ibr</i>	43.24
<i>agzr</i>	62.1
(ins.) <i>ugrty</i>	48.3
(ins.) <i>-id</i>	53.6
<i>id</i>	55.4
<i>idk</i>	55.4
(ins.) <i>'-d-m</i>	54.33, 64.73
<i>udm</i>	62.2
<i>udn</i>	43.21
<i>adr</i>	43.24
(ins.) <i>addd</i>	37.2
<i>aḥd</i>	62.1
(ins.) <i>aḥl</i>	68
<i>aḥ</i>	38.41
<i>'-ḥ-d</i>	31.7, 54.22, 54.27, 54.31, 64.52, 64.73
<i>aḥr</i>	55.1, 56.4, 67.34, 77.52
(ins.) <i>a/iy</i>	38.41, 55.5
(ins.) <i>ayl</i>	38.32, 43.24
<i>ik, ikm</i>	55.5, 65.11, 76.3
<i>'-k-l</i>	54.22
<i>al(I)</i>	55.6, 64.32, 65.22, 76.4
<i>al(II)</i>	55.6
<i>il(I)</i>	43.1
<i>ilib</i>	38.41, 43.4
<i>aliy</i>	43.26, 62.1
(ins.) <i>algbt</i>	43.3
<i>almnt</i>	43.3, 71.31
<i>alp(II)</i>	53.3
(ins.) <i>ulp</i>	38.41, 43.24
<i>ilt</i>	62.3
<i>im</i>	77.6
<i>um</i>	52.2, 62.2
<i>amt</i>	43.1
<i>an</i>	51.11, 51.12, 61.1
(ins.) <i>an(II)</i>	55.5
<i>in</i>	38.32, 65.3

<i>ank</i>	51.11, 51.12, 61.1
(ins.) 's-p	54.32
<i>ap</i> (I)	57.22, 67.22
<i>ap</i> (II)	38.21
(ins.) 'p-y	54.57
(ins.) <i>apn</i>	43.23
<i>apnk</i>	55.4
<i>uṣb^ct</i>	43.26
<i>aqht</i>	43.26
(ins.) <i>irby</i>	43.26
<i>arb^c</i>	43.26
<i>urbt</i>	43.24
<i>arṣ</i>	43.21, 62.2
'-r-š	54.22, 54.41, 55.2
<i>išt</i>	43.1
<i>at</i> (I)	38.21, 51.11, 61.1
<i>at</i> (II)	51.11
'-t-w	54.57, 64.22
<i>it</i>	55.7, 65.3
<i>at^r</i> (II)	56.4
(ins.) <i>uṣryn</i>	43.29
<i>b-, b.</i>	56.1, 56.2, 56.21, 56.6, 66.2, 66.3, 66.4
<i>bd</i>	66.4
<i>b-w-'</i>	54.55, 64.33
<i>by</i>	56.21
<i>b-k-y</i>	54.22, 54.57, 54.62, 64.42, 64.43, 64.51
<i>bl</i>	55.6, 56.3, 65.23
<i>blmt</i>	43.4
<i>bn</i> (I)	56.4, 56.5, 66.1, 66.3
<i>bn</i> (II)	38.41
<i>b-n-y</i>	54.57
<i>bnš</i>	43.4
<i>b^cd</i>	56.4, 56.6, 66.1, 66.3
(ins.) <i>b^clym</i>	43.4
<i>b-r-k</i>	64.32
<i>b-š-r</i>	54.43
<i>bt</i> (I)	38.22, 43.21
(ins.) <i>b-t-q</i>	54.26
<i>g</i>	55.2
(ins.) <i>gzry</i>	43.27
<i>-g-l</i>	54.23, 54.55
(ins.) <i>g-m-r</i>	54.21, 54.22
(ins.) <i>gpn (w ugr)</i>	48.2
<i>g-r-š</i>	64.65
<i>d-, d.</i>	51.3, 57.1, 57.3, 61.4, 65.11, 67.31, 77.3, 77.53, 77.71
<i>d-'-y</i>	54.23, 54.57
<i>diy</i> (II)	52.7

d-b-ḥ	64.25
d-ḥ-l	54.23
d-y-n-	54.55, 64.23
<i>dkr</i>	43.22
<i>d-</i>	57.3
(ins.) - <i>h</i>	55.2, 58.2, 61.2
<i>hw</i>	51.11
(ins.) <i>hwt</i> (II)	51.11, 51.12, 61.1
(ins.) <i>hy</i>	51.11
<i>hyt</i>	51.11, 51.12, 61.1
<i>hl</i>	58.1
h-l-k	54.54, 64.43, 64.52, 64.64, 64.74
<i>hlm</i>	67.34, 68, 77.52
h-l-m	54.54
<i>hm</i> (I)	51.11
<i>hm</i> (III)	55.5, 57.23, 57.3, 67.23, 67.32, 77.2, 77.4, 77.6, 77.71
<i>hmt</i> (II)	51.12
<i>hmt</i> (III)	51.12
<i>hm</i> (II)	58.1, 68
<i>hnd</i>	51.4, 61.5
<i>hnyy</i>	58.1
<i>ht</i>	65.12
w-, w.	57.1, 57.21, 63.1, 64.31, 67.21, 72.32, 76.51, 77.2
<i>wn</i>	57.21
<i>zt</i>	62.3
(ins. <i>ḥdr</i>	43.22
ḥ-w-y	54.45, 54.57, 64.26, 64.74
<i>ḥmt</i>	38.32, 43.23
ḥ-n-n	54.56
<i>ḥrb</i>	52.2
(ins.) ḥ-r-m	54.28
(ins.) ḥ-r-š	54.32
ḥ-t'	54.22
<i>ḥlmz</i>	37.1
(ins.) <i>ḥmzr</i>	43.3
ḥ-s-r-	64.24
(ins.) ḥ-r-m	54.28
<i>ḥrṣ</i>	43.23
ḥ-t'	54.33, 64.42
(ins.) <i>ḥly</i>	43.27
(ins.) -y	51.11, 51.13, 58.2, 61.2
y-(I)	58.1, 68
y-(II)	76.1
y-b-l	38.32, 64.35
(ins.) <i>ybnil</i>	43.4
<i>yd</i> (I)	56.3, 62.2
<i>yd</i> (II)	66.3

(ins.) y-d-d-	64.53
y-d- ^c	54.54
y- ζ - ¹	54.24, 54.54
y-l-d-	38.21, 54.21, 64.73
yn	62.3
y-n-q-	64.52
ysmsm	43.25
yph	37.2
y- ξ - ¹	54.21, 54.23, 54.54, 64.22, 64.43
(ins.) ysr	43.23
(ins.) y-r- ¹	54.21, 54.54
y-r-d	54.54, 64.26, 64.52
yrh(I)	38.31, 43.22
yrh(II)	43.22
ytm	71.31
y-t-n	38.42, 54.24, 54.54, 54.61, 64.22, 64.33, 64.35
y-t-b	64.73
-k	58.2
k-(I)	56.2, 56.21, 66.3, 77.51, 77.52, 77.53
k-(II)	55.6, 65.24
k-(III)	57.1, 57.3, 66.3, 67.33, 72.32, 77.4, 77.6, 77.71
k-b-d	54.41
kd	52.32, 62.3
k-w-n	54.55, 64.23, 64.52
kl	53.7, 63.4
(ins.) klat	53.7
k-l-y	54.57, 64.65, 66.73
km	57.3
k-m-s	54.42, 64.74
kn(I)	55.3
knp	43.22
ksu	52.7, 62.4
k-s-y	54.57
ksp	52.7
kp	52.7
k-r-k-r	54.56, 54.48, 64.65
krsu	43.3
k-r-r(?)	54.58
ktr	43.23
(ins.) -l	58.2
l-, l(I)	56.1, 56.2, 56.21, 56.6, 63.1, 66.1, 66.2, 66.3, 66.4, 74.3
l-(II)	55.6, 57.4, 65.2, 65.24, 76.4
l-(III)	55.6, 65.21
l-(IV)	58.1, 68, 73.13
l-(V)	57.4, 64.24, 68
l'-w	43.23, 54.27, 64.23
l'-k	38.42, 54.21, 54.22, 54.23, 54.24, 54.25, 54.31, 54.24, 64.26

<i>l-ḥ-m</i>	54.23, 54.44, 54.47, 64.42, 64.43, 71.31
<i>ltpn</i>	37.1
<i>l-q-ḥ</i>	38.21, 54.33, 54.52, 64.64
(ins.) <i>m-(I)</i>	53.1, 53.5
<i>m-(II)</i>	56.3, 66.3
(ins.) <i>-m(I)</i>	52.6, 56.2, 62.5, 62.6, 73.21
<i>-m: wm</i>	77.6
<i>mid</i>	55.2, 62.1, 65.13
<i>mit</i>	52.7, 53.3
(ins.) <i>mgdl</i>	43.26
(ins.) <i>m-g-n</i>	54.21, 54.22
<i>mh</i>	51.2, 61.3, 76.3
<i>m-w-t</i>	54.55, 55.2, 64.23
<i>m-ḥ-š</i>	54.61, 64.22, 64.62, 64.73
<i>my(I)</i>	51.2
<i>mk</i>	68
(ins.) <i>m-k-y</i>	54.57
<i>m-l-'</i>	54.22, 54.41, 64.73
<i>mlak</i>	43.26
<i>m-l-k</i>	38.42, 54.22
<i>mlk(II)</i>	43.21
(ins.) <i>mlk(III)</i>	43.24
<i>mlkt</i>	43.21
<i>mmsk</i>	43.29
<i>mn(I)</i>	56.3
(ins.) <i>mn(II)</i>	51.2, 61.3
(ins.) <i>mnḥm</i>	43.26
<i>mm</i>	51.2, 61.3
<i>m-n-n</i>	54.56, 64.53
<i>m^c</i>	58.2, 64.35, 68
<i>m-ḡ-y</i>	54.21, 54.22, 54.23, 54.57, 64.23
(ins.) <i>mšbt</i>	43.26
(ins.) <i>m-š-š</i>	54.56
(ins.) <i>mru</i>	52.7
<i>mri</i>	52.7
<i>mrzḥ</i>	43.26
<i>mrkbt</i>	43.26
<i>m-r-r(I)</i>	54.33, 54.56, 62.1, 64.53
<i>mtq</i>	62.1
(ins.) <i>-n</i>	51.13, 56.2, 58.2, 61.2, 64.34
<i>n-g-š</i>	64.42
(ins.) <i>n-w-ḥ</i>	54.55
(ins.) <i>n-ḥ-m</i>	54.41
<i>n-ḥ-t</i>	64.52
(ins.) <i>-ny</i>	51.53
<i>nkl</i>	48.2
<i>n-s-k</i>	54.52

<i>n^cm(I)</i>	62.1
<i>n-ġ-s</i>	54.22
<i>n-ġ-r</i>	54.23
<i>n-p-l</i>	64.22, 64.64
<i>npš</i>	62.3
<i>n-s-b</i>	54.52
(ins.) <i>nsp</i>	53.7
(ins.) <i>n-q-m</i>	54.21
<i>n-š-'</i>	54.21, 54.22, 54.24, 54.52, 64.23, 64.64
<i>n-š-q</i>	54.41
(ins.) <i>n-t-k</i>	54.33
<i>n-t-k</i>	54.52, 64.43, 64.67
<i>s-'-d</i>	54.24
(ins.) <i>s-b-b</i>	54.56
<i>skn(I)</i>	73.12
<i>s-p-'</i>	54.23, 54.27, 64.52
(ins.) <i>s-p-d</i>	54.44
<i>s-p-r</i>	64.66
<i>^cbdn</i>	43.27
<i>^cbdrpu</i>	43.4
<i>^cd(I)</i>	56.5, 66.3, 77.52
<i>^cd(II)</i>	65.11
<i>^c-d-b</i>	38.22, 64.42, 64.72, 64.73
<i>^cwrt</i>	38.32
(ins.) <i>^c-z-z</i>	54.56
<i>^cl(I)</i>	56.1, 56.5, 56.6, 66.1, 66.3
<i>^c-l-y</i>	54.44, 55.57, 64.26, 64.66
<i>^clm</i>	55.2
<i>^cm(I)</i>	38.23, 56.4, 56.6, 66.3
<i>^cm(II)</i>	43.21
(ins.) <i>^cmlbu</i>	43.4
<i>^c-m-s</i>	54.62, 64.52
<i>^cni(I)</i>	55.4
<i>^cni(II)</i>	52.7
<i>^cqln</i>	43.29
<i>^cqšr</i>	43.26
<i>^c-r-b</i>	43.27, 54.44
<i>^cr^cr</i>	43.25
<i>^cšr</i>	37.2, 63.1
<i>^ctn</i>	55.4
(ins.) <i>ġ-z-y</i>	54.22
(ins.) <i>ġ-l-y</i>	54.21, 54.56, 54.57
<i>ġ-m-'</i>	54.21, 54.25, 64.22, 64.42, 71.31
<i>p(I)</i>	57.22, 67.21
<i>p(III)</i>	43.1
(ins.) <i>pat</i>	52.7
<i>p-d-y</i>	64.22

<i>pn</i> (II)	66.4
p-r-s-ḥ	54.58
<i>pr^c</i>	53.2
p-t-ḥ	64.33
ṣ-w-ḥ	64.33
ṣ-ḥ-r-r	43.25, 54.58
q-b-r	38.23, 54.61, 64.34
<i>qdm</i>	56.4
<i>qdqs</i>	71.31
q-d-š	64.66
(ins.) <i>qdšt</i>	43.22
q-w-l(?)	54.21, 54.23, 64.23, 64.24, 64.34
q-w-m	54.55
(ins.) <i>qm</i>	43.22
(ins.) q-p-'(?)	54.21
q-r-'	54.23, 54.24, 54.27, 64.33, 64.34, 64.55
q-r-b	54.23
<i>qrb</i>	56.4, 66.4
<i>qrd</i>	43.24
<i>qrn</i>	52.7
<i>riš</i>	43.21, 71.31
<i>rb</i>	62.1
(ins.) r-b-b(?)	54.56
<i>rbi</i> (II)	53.3
r-g-m	54.23, 54.24, 54.31, 64.22, 64.35, 64.73
(ins.) r-w-m	54.55
r-ḥ-ṣ	64.32, 64.74
r-ḥ-p	54.41
(ins.) r-n-n	54.56
r-ḡ-b ¹ (/r-ḡ-n/)	71.31
r-q-ṣ	64.74
(ins.) <i>ršpab</i>	43.4
š-'-b	64.52
<i>šiy</i>	54.27, 64.52
(ins.) š-'-l	38.41, 54.26, 54.32, 54.44
<i>šbd</i>	38.22
<i>šḥt</i>	64.52
š-y-t	38.22, 54.23, 54.55, 64.25, 64.32, 64.35, 64.64, 64.73
š-k-ḥ	54.53
š-l-w	54.57, 64.33
š-l-ḥ	38.41
š-l-m	54.47, 64.32
<i>šmal</i>	43.27
š-m-ḥ	54.23, 64.33, 64.64
š-m- ^c	54.24, 54.32, 64.31
<i>šmrr</i>	43.26
š-n-n	54.56, 64.64

šnt(I)	52.7
špš	38.23, 55.2, 62.2
špt	62.3
š-q-y	54.57, 54.61
š-r-g	64.32
(ins.) š-r-r	54.56
šš	37.2
š-t-y	54.23, 54.57, 64.42, 71.31
t-b ^c	54.21, 64.23
thmt	43.23
tht	56.5, 66.3
tk	56.4, 66.4
tliyt	43.26
trbš	43.26
t-r-h	54.43, 64.33, 64.53
tat	37.2
t-b-r	54.23, 64.32
t-w-b	38.21, 54.24, 54.46, 54.55, 64.31, 64.66
(ins.) t-y-n	54.55
t-l-t	64.65
tl(I/II)	43.23
tm	55.3
tmn(II)	43.3
t-n-y	54.57
tgr(II)	64.51
t-p-t	54.22, 64.64
tmnt	43.28

Como la *BGUL* va destinada también a autodidactas, vamos a recorrer brevemente los pasos sugeridos por el autor. La fuerte estandarización del signario alfabético cuneiforme exige al principiante de la confrontación inicial con los grafemas ugaríticos. Segert recomienda, con razón, que se comience por los dígitos 32., *Reconstruction of Ugaritic phonemes*, y 33., *The phonological system of Ugaritic*. Aconseja leer las informaciones básicas sobre el sistema gráfico ugarítico de 21.3. (*sic*, y no, como se indica erróneamente, '22.3'). Un asomo a la sección 22., *The cuneiform syllabary*, podría completar la visión de la problemática gráfica.

Se recomienda luego pasar al estudio de la morfología (5.) de los pronombres (51.1.), nombres (52.) y numerales (53.). La exposición es correcta y sobria; notaré sólo que en 53.2. está mal colocada la forma cardinal fem. *aht*. Sigue la morfología verbal; en 54.1. encontrará el lector una introducción general según el esquema *root-pattern*. He notado que '*pattern*' reviste, en la morfología verbal expuesta por Segert, un significado más específico, correspondiendo al de "conjugación" (*stem*, *Stamm*). Las inflexiones de la "raíz", e. d. los marcadores morfológicos ('*markers*') y los constituyentes vocálicos lexicales reciben también un tratamiento más homogéneo que el ambiguo término de '*pattern*' de la formación nominal (cf. 42.2. y 42.3.). La repetida alusión a los morfemas discontinuos (p. 55; cf. p. 40) me parece, además de críptica para algunos círculos de lectores, terminológicamente cuestionable; creo que sería más apropiado el término —por lo demás horrible— de "morfo" ('*morph*' en la terminología de Hockett) para los constituyentes vocálicos léxicos, reservando lo de "morfema discontinuo" para la raíz y denominando "morfema flexivo" a los marcadores de persona y número. En general, la asimetría del trinomio "prefijo-infijo-aformativo" (p. 40) hubiera podido

superarse mediante la terminología preestructuralista de "prefijo-infijo-sufijo", reservando la denominación de "lexema aformativo" para casos como los pronombre sufijados, y la de "lexema preformativo" para las preposiciones contiguas.

En 54.2. conoce el estudiante el funcionamiento morfológico de la conjugación base (Segert: *Simple active pattern [G]*). Las demás conjugaciones, sus versiones pasivas y reflexivas y todas las formas débiles las reserva el autor para una segunda etapa, lo que me parece una simplificación pedagógica discutible: no creo que se le deba escamotear al estudiante la dificultad de la morfología verbal, toda vez que será raro el caso de quien acceda al ugarítico directamente sin el intermedio del hebreo o del acadio.

Tampoco veo la razón de reservar para la ulterior curiosidad el dígito 55., los adverbios. A propósito de esta "parte de la oración" quisiera señalar mi desacuerdo con el término *adverbial marker* (-m, -h, etc.; 55.2.), que yo substituiría por el de "postposición modal" (en simetría con la "preposición modal": b-, l-, k-, etc.). Se observa la falta de algunos marcadores adverbiales como -k y -n. En 55.3. se ignora p "aquí" (cf. *BGUL*, p. 197 y *KTU* 2.10:12).

En general no soy partidario de manejar el término "partícula" en morfología semítica. El único elemento en común de adverbios, preposiciones, conjunciones e interjecciones es el puramente externo de la ausencia de flexión y, en este sentido, de su oposición a las formas flexibles nominales y verbales. En sí, constituyen conjuntos de funciones claramente diversificadas: por una parte, adverbios y preposiciones son modificadores exponenciales de las valencias verbales a nivel de frase (*clause*); otras "partículas" actúan de marcadores tácticos a nivel de oración (*sentence*), como las conjunciones. Totalmente diversa es la función macrotectual de la interjección, que no es partícula, sino texto completo con base fonética deficiente y un exceso de carga semántica. Las deficiencias definitorias se acumulan p. e. en 57.4., *Particles introducing clauses*. En los detalles, y respecto a las preposiciones, no creo que se deba confrontar al estudiante de la gramática básica con el fantasma *m(n)* "from" (56.3., cf. 66.3. y p. 191; v. M. Dietrich-O. Loretz, *UF* 12, 1980, 183-187 y cf. K. Aartun, *UF* 14, 1982, 1-14 y B. Margalit, *UF* 16, 1984, 123), que es, o un error escribal, o un sociolecto marginal y, además, cristalizado.

Tras la morfología, el estudiante deberá dedicar su atención a la sintaxis (6. y 7.). Hubieran sido de agradecer algunos ejemplos en 62.4. En 62.5. convendría señalar la función constructa del sustantivo ante frase relativa (v. el clásico *att irh*, *KTU* 1.23:64). Al lector de habla castellana no suele costarle trabajo encontrar los equivalentes imperfectivos (presente/pret. imperfecto/pret. pluscuamperfecto/futuro simple) para las formas verbales a prefijo (*yqt*), o las formas perfectivas (pert. indefinido/perfecto/futuro perfecto) para las flexiones sufijadas finitas (*qtl*). Pero me permitiré recomendar prudencia a la hora de aplicar en ugarítico discutibles criterios diacrónicos (lengua arcaica y lengua tardía) o funcionalistas (poesía y prosa) al comportamiento gramatical general, y concretamente al tema del tiempo verbal y la *Aktionsart*; con harta frecuencia la trampa poesía: prosa: : arcaico: tardío no es lo suficientemente evidente. En cuanto a Ugarit, los textos se suelen resistir -con algunas excepciones y por razones arqueológicas- a una datación relativa. Además, nada prueba el pasado remoto preliterario de los mitos de las tablillas de Ilmilku, y las diferencias entre diversos géneros se deben más que otra cosa a factores socioléxicos (cf. 13.4.). Los párrafos 13.1., *Stages*, 54.13., *Aspects/tenses*, y 64.21., *Perfect and imperfect* deberían ser, a mi juicio, menos apodícticos. Frases como "the oldest documents preserve still older stages of the language, transmitted by oral tradition" (p. 15; v. p. 56 y 88) pueden evocar en el lector la imagen de un desarrollo lingüístico que está muy lejos de su demostrabilidad. Un arco de ciento cincuenta años de vida literaria es poco productivo diacrónicamente, a no ser que concurren factores extralingüísticos de especial relieve.

Hay cuestiones que deberían ser discutidas con más detenimiento o, si se prefiere mantener el nivel básico, dejadas de lado. ¿Es *kbm* en *KTU* 1.19 II 8 un infinitivo absoluto (64.42.)? ¿No convendría explicar los sintagmas inf. abs. + pron. personal como una variante de la frase nominal (*ibid.*)? (Pienso en este caso en las formas continuas del castellano: "estaba preparando yo" etc.) ¿No es la ambivalencia de *l-* y *bl* negativos una posibilidad retórica con respuesta afirmativa elíptica (65.2.)? ¿No hubiera sido preferible una formulación más

elástica en 21.3.-21.4. para dar cabida a casos de *scriptio plena* como *by* y *ky* (v. p. 181 y 189)? ¿Hubiera podido ilustrarse la teoría de 67.22. con algunos ejemplos? Hay algunos defectos de menor importancia, como la alternancia de las abreviaturas *H* y *Hebr.*, *f.* y *fem.*, *pl.* y *plur.*, *m.* y *masc.* A veces se confunden 'phonological' y 'phonemic' (p. XIV y XVI). Hay abreviaturas más que insólitas, como *P* por la normal *PRU* (p. XVII). Existe muy poco cuidado en el uso del idioma español en la sección bibliográfica, p. e., en p. XVIII (B 12:5.): '*Abbreviaturas bibliographicas*'; y hay erratas con gracia, como *Ugarit our Ougarit* en p. XXIV (B 63:3). Léase $C_1VwC_2VC_3$ en p. 42 lín. 7; *rdb* en p. 98 lín. 13; /'o-/ en 103 lín. 7 por abajo; *gyrn* por *gryn* en p. 197. En general, la impresión es cuidada y la lectura agradable.

El dígito 10., *Paradigms and surveys*, cierra la *BGUL*. Hubiera sido pedagógicamente deseable acompañar las transcripciones fonológicas con transliteraciones de las diversas formas, pues son estas transliteraciones lo que el estudiante tiene constantemente ante los ojos. Esta base textual les hubiera restado peso a los abundantísimos (?) que acompañan las transcripciones, que dan por otra parte una idea bastante exacta del estado de nuestro conocimiento.

En resumen, la *BGUL* proporcionará un manual sólido y equilibrado para el aprendizaje y la docencia de la Ugaritología. El estudioso tiene entre sus manos, además, una síntesis del *status quo* de la disciplina que podrá consultar con provecho y le estimulará para la ulterior reflexión. Todo ello motivo más que sobrado para felicitar al autor y darle las gracias por este trabajo.

El volumen está dedicado a Cl. F. A. Schaeffer-Forrer *In memoriam*.